EUROPEISKA KOMMISSIONEN

UNIONENS HÖGA REPRESENTANT FÖR UTRIKES FRÅGOR OCH SÄKERHETSPOLITIK

Bryssel den 3.2.2017
JOIN(2017) 5 final

ANNEXES 1 to 2

**BILAGOR**

**till**

**Gemensamt förslag till**

**rådets beslut**

**om den ståndpunkt som ska antas på Europeiska unionens vägnar i det samarbetsråd som inrättats inom ramen för det fördjupade partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kazakstan, å andra sidan, vad gäller samarbetsrådets, samarbetskommitténs, de särskilda underkommittéernas och andra organs arbetsarrangemang**

**BILAGOR**

**till**

**Gemensamt förslag till**

**rådets beslut**

**om den ståndpunkt som ska antas på Europeiska unionens vägnar i det samarbetsråd som inrättats inom ramen för det fördjupade partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kazakstan, å andra sidan, vad gäller samarbetsrådets, samarbetskommitténs, de särskilda underkommittéernas och andra organs arbetsarrangemang**

**BILAGA I**

**BESLUT nr 1/2017 AV SAMARBETSRÅDET EU–REPUBLIKEN KAZAKSTAN**

**om**

**antagande av dess arbetsordning samt av arbetsordningen för samarbetskommittén, de specialiserade underkommittéerna och andra organ**

SAMARBETSRÅDET EU–REPUBLIKEN KAZAKSTAN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktade av det fördjupade partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kazakstan, å andra sidan,[1] (nedan kallat *avtalet*) särskilt artikel 268, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 281.3 i avtalet har vissa delar av avtalet tillämpats provisoriskt från och med den 1 maj 2016.

(2) Enligt artikel 268.7 i avtalet ska samarbetsrådet självt fastställa sin arbetsordning.

(3) Enligt artikel 269.1 i avtalet ska samarbetsrådet i fullgörandet av sina uppgifter biträdas av en samarbetskommitté.

(4) Enligt artikel 269.6 i avtalet får samarbetsrådet besluta att inrätta specialiserade underkommittéer eller andra organ som kan biträda det i dess arbete och ska fastställa dessa underkommittéers eller organs sammansättning, uppgifter och arbetssätt.

(5) Enligt artikel 25.3 i avtalet ska samarbetsrådet inrätta en underkommitté för tullsamarbete.

[1] EUT L 29, 4.2.2016, s. 3.

(6) Enligt artikel 269.7 i avtalet ska samarbetsrådet i sin arbetsordning fastställa uppgifter och arbetssätt för samarbetskommittén och de underkommittéer eller organ som inrättas av samarbetsrådet.

(7) Vid sitt möte i Bryssel den 6 oktober 2016 beslutade samarbetsrådet att anta sin arbetsordning genom ett utbyte av verbalnoter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Härmed antas samarbetsrådets arbetsordning samt arbetsordningen för samarbetskommittén, de specialiserade underkommittéerna och andra organ, vilka anges i bilagorna I respektive II.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

*På samarbetsrådets vägnar*
*Ordföranden*

## BILAGA A

## SAMARBETSRÅDETS ARBETSORDNING

*Artikel 1*

**Allmänna bestämmelser**

1. Det samarbetsråd som inrättats i enlighet med artikel 268.1 i avtalet ska fullgöra sina uppgifter i enlighet med artikel 268 i avtalet.

2. Enligt artikel 268.5 i avtalet ska samarbetsrådet bestå av företrädare för parterna. Vid sammansättningen av samarbetsrådet ska hänsyn tas till de frågor som ska tas upp vid ett visst möte. Samarbetsrådet ska sammanträda på ministernivå.

3. Enligt artikel 268.2 i avtalet och för att målen i avtalet ska uppnås, ska samarbetsrådet ha befogenhet att fatta beslut som är bindande för parterna. Samarbetsrådet ska vidta de åtgärder som krävs för att genomföra sina beslut och om nödvändigt ge särskilda organ som inrättats inom ramen för avtalet befogenhet att agera på dess vägnar. Samarbetsrådet får även avge rekommendationer. Det ska anta sina beslut och rekommendationer genom överenskommelse mellan parterna, efter det att de respektive interna förfarandena har slutförts. Samarbetsrådet får delegera sina befogenheter till samarbetskommittén.

4. De parter som omfattas av denna arbetsordning är de som definieras i artikel 285 i avtalet.

*Artikel 2*

**Ordförandeskap**

Parterna ska turas om att inneha ordförandeskapet i samarbetsrådet under tolv månader i taget. Den första perioden ska inledas den dag då samarbetsrådet håller sitt första möte och avslutas den 31 december samma år.

*Artikel 3*

**Möten**

1. Samarbetsrådet ska sammanträda en gång per år och när omständigheterna så kräver, efter överenskommelse mellan parterna. Såvida inte parterna kommer överens om något annat, ska samarbetsrådets möten hållas på den plats där Europeiska unionens råd vanligtvis sammanträder.

2. Varje möte i samarbetsrådet ska hållas på en dag som parterna är överens om.

3. Samarbetsrådets möten ska sammankallas gemensamt av samarbetsrådets båda sekreterare i samförstånd med samarbetsrådets ordförande senast 30 kalenderdagar före mötet.

*Artikel 4*

**Företrädare**

1. Samarbetsrådets ledamöter får låta sig företrädas om de är förhindrade att delta i ett möte. En medlem som önskar låta sig företrädas ska före mötet skriftligen informera samarbetsrådets ordförande om namnet på företrädaren.

2. Den som företräder en av samarbetsrådets ledamöter ska utöva alla dennes rättigheter.

*Artikel 5*

**Delegationer**

1. Samarbetsrådets ledamöter får åtföljas av tjänstemän. Före varje möte ska samarbetsrådets ordförande, via samarbetsrådets sekretariat, underrättas om den planerade sammansättningen av vardera partens delegation.

2. Samarbetsrådet får, efter överenskommelse mellan parterna, bjuda in företrädare för andra organ inom parterna eller oberoende experter på ett område att närvara vid dess möten som observatörer eller för att lämna upplysningar i särskilda frågor. Parterna ska komma överens om villkoren för dessa observatörers närvaro vid mötena.

*Artikel 6*

**Sekretariatet**

En tjänsteman vid Europeiska unionens råds generalsekretariat och en tjänsteman från Republiken Kazakstan ska gemensamt fungera som samarbetsrådets sekreterare.

*Artikel 7*

**Korrespondens**

1. Korrespondens till samarbetsrådet ska sändas till antingen unionens eller Republiken Kazakstans sekreterare, som ska informera den andra partens sekreterare.

2. Samarbetsrådets sekreterare ska se till att korrespondensen vidarebefordras till samarbetsrådets ordförande och, i tillämpliga fall, sänds ut till samarbetsrådets medlemmar.

3. Meddelanden från ordföranden ska sändas till mottagarna av sekreterarna på ordförandens vägnar. Sådana uppgifter ska i tillämpliga fall sändas ut till samarbetsrådets medlemmar.

*Artikel 8*

**Sekretess**

Om inget annat beslutas av parterna ska samarbetsrådets möten ske bakom lyckta dörrar. Om en part överlämnar information till samarbetsrådet som anges vara konfidentiell, ska den andra parten behandla informationen som sådan.

*Artikel 9*

**Dagordning**

1. Samarbetsrådets ordförande ska upprätta en preliminär dagordning för varje möte i samarbetsrådet. Samarbetsrådets sekreterare ska skicka dagordningen till de mottagare som anges i artikel 7 senast 15 kalenderdagar före mötet.

Den preliminära dagordningen ska innehålla de punkter för vilka en begäran om upptagande på dagordningen kommit ordföranden tillhanda senast 21 dagar före mötets början. Sådana punkter får dock föras upp på den preliminära dagordningen endast om underlag har överlämnats till sekreterarna senast den dag då dagordningen avsändes.

2. Samarbetsrådet ska anta dagordningen i början av varje möte. Andra punkter än de som tagits upp på den preliminära dagordningen får läggas till på dagordningen om parterna är överens om det.

3. Ordföranden får, i samråd med parterna, förkorta tidsfristerna i punkt 1 för att ta hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet.

*Artikel 10*

**Protokoll**

1. Samarbetsrådets sekreterare ska gemensamt upprätta ett utkast till protokoll från varje möte.

2. Protokollet ska som regel för varje punkt på dagordningen innehålla uppgifter om

   (a) de handlingar som har lämnats in till samarbetsrådet,

   (b) de uttalanden som medlemmar av samarbetsrådet begärt ska tas till protokollet, och

   (c) de frågor parterna enats om, t.ex. antagna beslut, uttalanden man enats om och antagna slutsatser.

3. Utkastet till protokoll ska föreläggas samarbetsrådet för godkännande. Samarbetsrådet ska godkänna detta utkast till protokoll vid sitt nästföljande möte. Alternativt kan detta utkast till protokoll godkännas skriftligen.

*Artikel 11*

**Beslut och rekommendationer**

1. Samarbetsrådet ska fatta beslut och avge rekommendationer i samförstånd mellan parterna, efter det att de respektive interna förfarandena har slutförts.

2. Samarbetsrådet får också anta beslut eller avge rekommendationer genom skriftligt förfarande, om parterna är överens om det. För detta ändamål ska samarbetsrådets ordförande skriftligen sända ut utkastet till beslut eller rekommendation till samarbetsrådets medlemmar enligt artikel 7, senast 21 dagar före den dag då mötet ska äga rum. Medlemmarna ska tillkännage alla reservationer eller ändringar de önskar göra inom denna tidsfrist. Ordföranden får i samråd med parterna förkorta tidsfristen med hänsyn till omständigheterna i enskilda fall.

3. Samarbetsrådets akter i enlighet med artikel 268.2 i avtalet ska benämnas beslut respektive rekommendation, följt av ett löpnummer, datum för antagandet och en beskrivning av ämnet. Samarbetsrådets beslut och rekommendationer ska undertecknas av ordföranden och bestyrkas av samarbetsrådets sekreterare. Dessa beslut och rekommendationer ska sändas ut enligt artikel 7 i denna arbetsordning. Varje part får besluta om offentliggörande av samarbetsrådets beslut och rekommendationer i sin respektive officiella tidning.

4. Varje beslut i samarbetsrådet ska träda i kraft samma dag som det antas såvida inte något annat anges i beslutet eller rekommendationen.

*Artikel 12*

**Språk**

1. Samarbetsrådets officiella språk ska vara parternas officiella språk.

2. Arbetsspråken i samarbetsrådet ska vara engelska och ryska. Om inget annat beslutas ska samarbetsrådet grunda sina överläggningar på handlingar som upprättats på dessa språk.

*Artikel 13*

**Kostnader**

1. Vardera parten ska stå för de utgifter den ådrar sig för deltagandet i samarbetsrådets möten, såväl för personal, resor och uppehälle som för post och telekommunikationer.

2. Unionen ska stå för utgifterna för tolkning under mötena, översättning och mångfaldigande av handlingar.

3. Övriga kostnader för de praktiska arrangemangen i samband med mötena ska bäras av den part som är värd för mötet.

*Artikel 14*

**Samarbetskommittén och de specialiserade underkommittéerna**

1. I enlighet med artikel 269.1 i avtalet ska samarbetsrådet vid fullgörandet av sina uppgifter biträdas av samarbetskommittén inom områden där samarbetsrådet har delegerat befogenheter till samarbetskommittén. Samarbetskommittén ska bestå av företrädare för båda parterna, som i princip ska representera högre tjänstemannanivå.

2. Samarbetskommittén ska förbereda samarbetsrådets möten och överläggningar, vid behov verkställa dess beslut samt sörja för kontinuitet i associeringsförbindelsen och för att avtalet fungerar väl i allmänhet. Samarbetskommittén ska behandla alla frågor som samarbetsrådet hänskjuter till den samt varje annan fråga som kan uppkomma i samband med den löpande tillämpningen av avtalet. Samarbetskommittén ska lägga fram förslag och eventuella utkast till beslut eller rekommendationer för samarbetsrådets godkännande. I enlighet med artikel 268.4 i avtalet får samarbetsrådet delegera vilka som helst av sina befogenheter till samarbetskommittén, inbegripet befogenheten att fatta bindande beslut.

3. Samarbetskommittén ska fatta de beslut och lämna de rekommendationer för vilka den har bemyndigats enligt avtalet.

4. När det i avtalet hänvisas till en skyldighet eller en möjlighet att hålla samråd, eller när parterna i samförstånd beslutar att samråda med varandra, får detta samråd äga rum i samarbetskommittén, om inte annat föreskrivs i avtalet. Samråden kan fortsätta i samarbetsrådet om parterna är överens om detta.

5. I enlighet med artikel 269.6 i avtalet får samarbetsrådet besluta att inrätta specialiserade underkommittéer eller andra organ som kan biträda det i dess arbete och samarbetsrådet ska fastställa dessa underkommittéers eller organs sammansättning, uppgifter och arbetssätt.

6. I enlighet med artikel 25.3 i avtalet ska samarbetsrådet inrätta en underkommitté för tullsamarbete.

*Artikel 15*

**Ändring av arbetsordningen**

Denna arbetsordning får ändras i enlighet med artikel 11.

## BILAGA B

## ARBETSORDNING FÖR SAMARBETSKOMMITTÉN SAMT FÖR DE SPECIALISERADE UNDERKOMMITTÉER ELLER ANDRA ORGAN SOM INRÄTTAS AV SAMARBETSRÅDET

*Artikel 1*

### Allmänna bestämmelser

1. Den samarbetskommitté som inrättas i enlighet med artikel 269.1 i det fördjupade partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kazakstan, å andra sidan, (nedan kallat *avtalet*) ska biträda samarbetsrådet vid fullgörandet av dess uppgifter samt utföra de uppgifter som fastställs i avtalet och som tilldelas den av samarbetsrådet. Enligt artikel 269.7 i avtalet ska samarbetsrådet i sin arbetsordning fastställa samarbetskommitténs uppgifter och arbetssätt.

2. Samarbetskommittén ska förbereda samarbetsrådets möten och överläggningar, vid behov verkställa dess beslut samt sörja för kontinuitet i associeringsförbindelsen och för att avtalet fungerar väl i allmänhet. Samarbetskommittén ska behandla alla frågor som samarbetsrådet hänskjuter till den samt varje annan fråga som kan uppkomma i samband med den löpande tillämpningen av avtalet. Samarbetskommittén ska lägga fram förslag eller utkast till beslut eller rekommendationer som ska antas av samarbetsrådet.

3. Enligt artikel 269.2 i avtalet ska samarbetskommittén bestå av företrädare för båda parterna, som i princip ska representera högre tjänstemannanivå. Dessa företrädare ansvarar för de specifika frågor som ska tas upp vid ett visst möte. I enlighet med artikel 2 i denna arbetsordning ska en företrädare för Europeiska utrikestjänsten fungera som ordförande för samarbetskommittén från unionens sida och en företrädare för Republiken Kazakstans utrikesministerium fungera som ordförande för samarbetskommittén från Kazakstans sida. Dessutom kommer företrädare för Europeiska kommissionen att närvara vid mötena.

4. Enligt artikel 269.5 i avtalet ska samarbetskommittén, när den sammanträder i en särskild sammansättning (”konstellation för handelsfrågor”) för att hantera relevanta frågor som har samband med avdelning III (Handel och näringsliv), bestå av högre tjänstemän från Europeiska kommissionen och Republiken Kazakstan som ansvarar för handel och handelsrelaterade frågor. I enlighet med artikel 2 i denna arbetsordning ska en företrädare för Europeiska kommissionen eller Republiken Kazakstan som ansvarar för handel och handelsrelaterade frågor fungera som ordförande för samarbetskommittén när den sammanträder i dess konstellation för handelsfrågor. Dessutom kommer en företrädare för Europeiska utrikestjänsten och, i tillämpliga fall, företrädare för andra avdelningar inom Europeiska kommissionen att närvara vid mötena.

5. Enligt artikel 269.4 i avtalet ska samarbetskommittén ha befogenhet att fatta beslut i de fall som anges i avtalet och inom de områden där samarbetsrådet har delegerat befogenheter till den. Dessa beslut ska vara bindande för parterna, som ska vidta lämpliga åtgärder för att genomföra dem. Samarbetskommittén ska anta sina beslut genom överenskommelse mellan parterna sedan respektive interna antagningsförfaranden slutförts.

6. Parterna i denna arbetsordning ska definieras i enlighet med artikel 285 i avtalet.

*Artikel 2*

**Ordförandeskap**

Parterna ska turas om att inneha ordförandeskapet i samarbetskommittén under tolv månader i taget. Den första perioden ska inledas den dag då samarbetsrådet håller sitt första möte och avslutas den 31 december samma år.

*Artikel 3*

**Möten**

1. Om inte parterna enas om annat ska samarbetskommittén sammanträda regelbundet minst en gång om året. Extra möten i samarbetskommittén får hållas på begäran av någon av parterna om parterna är överens om det.

2. Varje möte i samarbetskommittén ska sammankallas av samarbetskommitténs ordförande och hållas på en plats och dag som parterna kommer överens om. Kallelsen till mötet ska sändas ut av samarbetskommitténs sekretariat senast 28 kalenderdagar före mötet, om inte parterna kommer överens om något annat.

3. Samarbetskommittén i dess konstellation för handelsfrågor ska sammanträda minst en gång per år och när omständigheterna så kräver. Alla möten ska sammankallas av ordföranden för samarbetskommittén i dess konstellation för handelsfrågor och hållas på en plats, dag och på de villkor som parterna kommer överens om. Kallelsen till mötet ska sändas ut av sekretariatet för samarbetskommittén i dess konstellation för handelsfrågor senast 15 kalenderdagar före mötet, om inte parterna kommer överens om något annat.

4. När så är möjligt ska samarbetskommitténs ordinarie möte sammankallas i god tid före samarbetsrådets ordinarie möte.

5. Undantagsvis och om parterna är överens om det får samarbetskommitténs möten hållas med hjälp av överenskomna tekniska hjälpmedel, exempelvis videokonferens.

*Artikel 4*

**Delegationer**

Före varje möte ska parterna, via samarbetskommitténs sekretariat, underrättas om den planerade sammansättningen av de delegationer som kommer att närvara från respektive sida.

*Artikel 5*

**Sekretariatet**

1. En tjänsteman från Europeiska utrikestjänsten och en tjänsteman från Republiken Kazakstans utrikesministerium ska gemensamt fungera som samarbetskommitténs sekreterare. De ska gemensamt utföra sekretariatsuppgifterna i en anda av ömsesidigt förtroende och samarbete, om inte denna arbetsordning föreskriver något annat.

2. En tjänsteman från Europeiska kommissionen och en tjänsteman från Republiken Kazakstan som ansvarar för handel och handelsrelaterade frågor ska gemensamt fungera som sekreterare för samarbetskommittén i dess konstellation för handelsfrågor.

*Artikel 6*

**Korrespondens**

1. Korrespondens adresserad till samarbetskommittén ska sändas till endera partens sekreterare, som ska informera den andra partens sekreterare.

2. Samarbetskommitténs sekretariat ska se till att korrespondens adresserad till samarbetskommittén vidarebefordras till kommitténs ordförande och, om så är lämpligt, sänds ut som sådana handlingar som avses i artikel 7.

3. Korrespondens från ordföranden ska sändas till parterna av sekretariatet på ordförandens vägnar. Sådan korrespondens ska, om så är lämpligt, sändas ut i enlighet med artikel 7.

*Artikel 7*

**Handlingar**

1. Handlingar ska sändas ut via samarbetskommitténs sekreterare.

2. En part ska sända sina handlingar till sin sekreterare som ska sända dessa handlingar till den andra partens sekreterare.

3. Unionens sekreterare ska sända ut handlingarna till de berörda företrädarna för unionen och systematiskt sända en kopia av sådan korrespondens till Republiken Kazakstans sekreterare.

4. Republiken Kazakstans sekreterare ska sända ut handlingarna till de berörda företrädarna för Republiken Kazakstan och systematiskt sända en kopia av sådan korrespondens till unionens sekreterare.

*Artikel 8*

**Sekretess**

Om inget annat beslutas av parterna ska samarbetskommitténs möten ske bakom lyckta dörrar. Om en part överlämnar information till samarbetskommittén som anges vara konfidentiell, ska den andra parten behandla informationen som sådan.

*Artikel 9*

**Dagordning**

1. En preliminär dagordning för varje möte i samarbetskommittén samt utkast till operativa slutsatser enligt artikel 10 ska på grundval av förslag från parterna upprättas av samarbetskommitténs sekretariat. Den preliminära dagordningen ska innehålla de punkter för vilka samarbetskommitténs sekretariat har mottagit en begäran om upptagande på dagordningen från en part. Punkterna på dagordningen ska styrkas med relevanta handlingar och lämnas in senast 21 kalenderdagar före mötesdagen.

2. Den preliminära dagordningen ska, tillsammans med relevanta handlingar, sändas ut i enlighet med artikel 7 senast 15 kalenderdagar innan mötet inleds.

3. Samarbetskommittén ska anta dagordningen i början av varje möte. Andra punkter än de som tagits upp på den preliminära dagordningen får läggas till på dagordningen om parterna är överens om det.

4. Ordföranden för samarbetskommitténs möte får, efter överenskommelse med den andra parten, då och då bjuda in företrädare för andra organ inom parterna eller oberoende experter inom ett område till möten för att informera om särskilda ämnen. Parterna ska se till att dessa observatörer eller experter respekterar eventuella konfidentialitetskrav.

5. Ordföranden för samarbetskommitténs möte får, i samråd med parterna, förkorta tidsfristerna i punkterna 1 och 2 för att ta hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet.

*Artikel 10*

**Protokoll och operativa slutsatser**

1. Samarbetskommitténs sekreterare ska gemensamt upprätta ett utkast till protokoll från varje möte i kommittén.

2. Protokollet ska som regel för varje punkt på dagordningen innehålla uppgift om

   (a) en förteckning över mötesdeltagare, en förteckning över åtföljande tjänstemän och en förteckning över observatörer eller experter som deltagit i mötet,

   (b) de handlingar som har lämnats in till samarbetskommittén,

   (c) de uttalanden som samarbetskommittén har begärt ska tas till protokollet, och

   (d) operativa slutsatser från mötet i enlighet med punkt 4.

3. Utkastet till protokoll ska föreläggas samarbetskommittén för godkännande vid dess nästkommande möte. Alternativt kan detta utkast till protokoll godkännas skriftligen. Utkastet till protokoll för samarbetskommittén i dess konstellation för handelsfrågor ska godkännas inom 28 kalenderdagar efter varje möte. En kopia ska översändas till var och en av de mottagare som avses i artikel 7.

4. Utkast till operativa slutsatser från varje möte ska upprättas av samarbetskommitténs sekreterare i den part som innehar ordförandeskapet i kommittén. Dessa utkast till operativa slutsatser ska skickas ut till parterna tillsammans med dagordningen, normalt sett senast 15 kalenderdagar före följande möte. Utkasten ska uppdateras under mötets gång, så att samarbetskommittén i slutet av mötet, såvida parterna inte kommit överens om något annat, kan anta operativa slutsatser som återspeglar parternas uppföljningsåtgärder. Så snart man enats om de operativa slutsatserna ska de bifogas protokollet, och genomförandet av slutsatserna ska ses över under ett kommande möte i samordningskommittén. Samordningskommittén ska i detta syfte anta en mall där varje åtgärdspunkt kan förbindas med en viss tidsfrist.

*Artikel 11*

**Beslut och rekommendationer**

1. I särskilda fall där avtalet ger samarbetskommittén befogenhet att fatta beslut eller där samarbetsrådet tilldelar samarbetskommittén sådan befogenhet ska samarbetskommittén fatta sådana beslut. Beslut ska fattas och rekommendationer avges i samförstånd mellan parterna, efter det att de respektive interna förfarandena har slutförts. Varje beslut eller rekommendation ska undertecknas av samarbetskommitténs ordförande och bestyrkas av samarbetskommitténs sekreterare.

2. Samarbetskommittén får anta beslut eller avge rekommendationer genom skriftligt förfarande, om båda parterna är överens om detta. Det skriftliga förfarandet ska utgöras av en notväxling mellan sekreterarna, som ska handla i samförstånd med parterna. Förslaget ska sändas ut i enlighet med artikel 7, varvid det ska anges en tidsfrist på minst 21 kalenderdagar inom vilken eventuella reservationer eller ändringar ska meddelas. I samråd med parterna får ordföranden förkorta tidsfristerna i denna punkt för att ta hänsyn till särskilda omständigheter. När man enats om texten ska beslutet eller rekommendationen undertecknas av ordföranden och bestyrkas av sekreterarna.

3. Samarbetskommitténs akter ska benämnas beslut respektive rekommendation. Varje beslut ska träda i kraft samma dag som det antas såvida inte något annat anges däri.

4. Besluten och rekommendationerna ska sändas ut till parterna.

5. Varje part får besluta om offentliggörande av samarbetskommitténs beslut och rekommendationer i sin respektive officiella tidning.

*Artikel 12*

**Rapporter**

Samarbetskommittén ska rapportera till samarbetsrådet om sin egen, de specialiserade underkommittéernas och andra organs verksamhet vid varje ordinarie möte i samarbetsrådet.

*Artikel 13*

**Språk**

1. Samarbetskommitténs officiella språk ska vara parternas officiella språk.

2. Arbetsspråken i samarbetskommittén ska vara engelska och ryska. Om inget annat beslutas ska samarbetskommittén grunda sina överläggningar på handlingar som upprättats på dessa språk.

*Artikel 14*

**Kostnader**

1. Vardera parten ska stå för de utgifter den ådrar sig för deltagandet i samarbetskommitténs möten, såväl för personal, resor och uppehälle som för post och telekommunikationer.

2. Den part som är värd för ett möte ska stå för kostnaderna för att anordna mötet och för mångfaldigandet av handlingar.

3. Kostnader i samband med tolkning vid möten och översättning av handlingar till eller från engelska och ryska i enlighet med vad som avses i artikel 13.1 ska bäras av den part som är värd för mötet.

Översättning och tolkning till eller från övriga språk ska bekostas direkt av den part som begärt detta.

4. Om handlingar måste översättas till unionens officiella språk ska unionen stå för utgifterna.

*Artikel 15*

**Ändring av arbetsordningen**

Denna arbetsordning kan ändras genom ett beslut av samarbetsrådet i enlighet med artikel 268.1 i avtalet.

*Artikel 16*

**Specialiserade underkommittéer eller andra organ**

1. Om inte annat föreskrivs i avtalet eller beslutas i samarbetsrådet ska denna arbetsordning i tillämpliga delar även gälla alla underkommittéer och andra organ.

2. Inom sina respektive behörighetsområden får underkommittéerna bland annat

a) utbyta synpunkter om alla frågor av gemensamt intresse, inbegripet framtida åtgärder och de resurser som krävs för genomförandet och tillämpningen av dessa,

b) hålla regelbundna samråd och övervaka genomförandet av avtalet,

c) anta praktiska arrangemang och åtgärder i frågor som anges i avtalet,

d) avge rekommendationer,

e) om de bemyndigats av samarbetsrådet, agera på dess vägnar för att genomföra sina beslut i enlighet med artikel 1.3 i samarbetsrådets arbetsordning.

3. Mötena i underkommittéerna eller de eventuella andra organen kan hållas på ett flexibelt sätt när behov uppstår – personligen, antingen i Bryssel eller i Republiken Kazakstan, eller t.ex. genom videokonferens. Underkommittéerna och de eventuella andra organen ska fungera som en plattform för övervakning av framsteg, för diskussion av vissa frågor och utmaningar som uppstår i den processen och för utarbetande av rekommendationer och operativa slutsatser.

4. Samarbetskommitténs sekretariat ska motta en kopia av all relevant korrespondens, alla handlingar och alla meddelanden som rör en underkommitté eller ett annat organ.

*Artikel 17*

Denna arbetsordning ska i tillämpliga delar gälla för samarbetskommittén i dess konstellation för handelsfrågor, såvida inte annat anges.

**BILAGA 2**

**BESLUT nr 2/2017 AV SAMARBETSRÅDET EU–REPUBLIKEN KAZAKSTAN**

**om**

**inrättande av tre specialiserade underkommittéer**

SAMARBETSRÅDET EU–REPUBLIKEN KAZAKSTAN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktade av det fördjupade partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Kazakstan, å andra sidan,[1] (nedan kallat *avtalet*) särskilt artikel 269.6, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med artikel 281.3 i avtalet har vissa delar av avtalet tillämpats provisoriskt från och med den 1 maj 2016.

(2) Enligt artikel 269.6 i avtalet får samarbetsrådet besluta att inrätta specialiserade underkommittéer och organ som kan biträda det i dess arbete.

(3) Enligt artikel 25.3 i avtalet ska samarbetsrådet inrätta en underkommitté om tullsamarbete.

(4) I syfte att möjliggöra diskussioner på expertnivå om centrala frågor på de områden som faller inom ramen för den provisoriska tillämpningen av avtalet bör det inrättas två specialiserade underkommittéer.

(5) Förteckningen över underkommittéer bör kunna ändras om parterna är överens om det.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

[1] EUT L 29, 4.2.2016, s. 3.

*Artikel 1*

Härmed inrättas de i bilagan förtecknade specialiserade underkommittéerna.

*Artikel 2*

Arbetsordningen för de specialiserade underkommittéer som förtecknas i bilagan fastställs i artikel 16 i arbetsordningen för samarbetskommittén och de specialiserade underkommittéerna, som antogs genom beslut nr 1/2017 av samarbetsrådet EU–Republiken Kazakstan.

*Artikel 3*

Den förteckning över specialiserade underkommittéer som anges i bilagan kan ändras efter överenskommelse mellan parterna.

*Artikel 4*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i ...

*På samarbetsrådets vägnar*
*Ordföranden*

**BILAGA A**

**FÖRTECKNING ÖVER SÄRSKILDA UNDERKOMMITTÉER**

(1) Underkommittén för rättvisa, frihet och säkerhet

(2) Underkommittén för energi, transport, miljö och klimatförändring

(3) Underkommittén för tullsamarbete